

Литература

- 1 Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб. : «Норинт», 2000. – 1536 с.
- 2 Потебня, А. А. Из записок по теории словесности. Басня. Пословица. Поговорка / А. А. Потебня. – Харьков : Типография К. Счасни, 1894. – 162 с.
- 3 Коваль, В. И. Текст и язык: поиски истоков : монография / В. И. Коваль. – Минск : РИВШ, 2012. – 270 с.
- 4 Словарь русских народных говоров. – Выпуск 13 : *Калун–Кобза*. гл. ред. Ф. П. Филин. – Л. : Наука, 1977. – 358 с.
- 5 Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani – URL: <https://www.treccani.it/vocabolario> (дата обращения : 09.04.2025).
- 6 Corriere della sera // Quotidiano italiano – URL: <https://www.corriere.it> (дата обращения : 09.04.2025).
- 7 Национальный корпус русского языка. – URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения : 09.04.2025).

УДК 811.161.1'42:821.161.1-1'06

М. А. Ставская

МЕТАОПЕРАТОРЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЭТИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ СООБЩАЕМОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ XX–XXI ВЕКОВ)

В статье на материале поэтических текстов XX–XXI вв. анализируются метаоператоры с компонентом «говоря» (откровенно говоря, честно говоря, искренне говоря, по правде говоря, по совести говоря и др.), выражающие этическую оценку сообщаемого. Рассматривается их структура, компонентный состав, особенности употребления в синтаксической конструкции. Выявляются функции данных метаоператоров в поэтических произведениях, их роль в создании эмоционального и этического подтекста.

В современном языкознании особое внимание уделяется изучению языковых средств, которые не только передают информацию, но и выражают отношение автора к сообщаемому, создают метатекст – функционально-семантическую категорию текста, означающую присутствие говорящего в тексте, имеющего цель передачи авторского отношения к языковому коду своего высказывания (речевого произведения) [1, с. 9]. Метатекстовые операторы (метаоператоры) играют ключевую роль в формировании этической и эмоциональной позиции автора, а также в создании диалога между текстом и читателем. К метаоператорам относится, в частности, разряд вводно-модальных слов, которые служат для оценки стиля, манеры изложения. Употребление таких метаоператоров характерно прежде всего для прозаических текстов, однако встречаются они и в поэтических произведениях.

Поэтические тексты XX–XXI вв., представленные в Национальном корпусе русского языка, послужили материалом для данного исследования. Объект исследования – метаоператоры с компонентом *говоря*, которые выражают этическую оценку сообщаемого. К ним относятся вводно-модальные сочетания *откровенно говоря, честно говоря, искренне говоря, по правде говоря, по совести говоря, по чести говоря, без лести говоря*. В анализируемый материал входят 34 контекста, включающих метаоператоры названного семантико-функционального типа.

Компонентный состав рассматриваемых метатекстовых операторов обусловлен их семантико-функциональной характеристикой. Анализируемые вводно-модальные сочетания представлены двумя моделями: 1) «наречие + деепричастие» и 2) «существительное + деепричастие».

Первой модели соответствуют сочетания *откровенно говоря, честно говоря, искренне говоря*. Вводные единицы, соответствующие второй модели, включают в себя преимущественно форму дательного падежа имени с предлогом *по*: *по правде говоря, по совести говоря, по чести говоря*. Кроме того, к этой модели относится метаоператор *говоря без лести*, включающий в себя словоформу существительного в родительном падеже с предлогом *без*.

Все анализируемые метаоператоры характеризуются следующим образом: деепричастие *говоря* «в сочетании с наречием или косвенным падежом существительного входит в устойчивое сочетание... со значением: выражаясь, излагая что-нибудь так, как обозначено этим наречием или существительным» [2]. Таким образом, значение этической оценки сообщаемого в составе метаоператоров выражают наречные и субстантивные компоненты, находящиеся в синонимических отношениях.

Первый синонимический ряд представлен наречиями *откровенно, честно, искренне*. Сравн.: *откровенно*, производное от прилагательного *откровенный* 1 ‘искренний, чистосердечный’; 2 ‘очевидный, нескрываемый’; *честно*, производное от прилагательного *честный* 1 ‘проникнутый искренностью и прямоотой, добросовестный’; *искренне*, производное от прилагательного *искренний* ‘выражающий подлинные чувства; правдивый, откровенный’ [2]. Данные синонимы имеют узуальный характер.

Второй синонимический ряд представлен существительными *правда* ‘утверждение истинности, верно, в самом деле’; *совесть* ‘чувство нравственной ответственности за свое поведение перед окружающими людьми, обществом’; *честь* ‘достойные уважения и гордости моральные качества человека; его соответствующие принципы’ [2]. Данные синонимы имеют контекстуальный характер, выражают близкое значение в составе анализируемых метаоператоров. В этот ряд входит также существительное *лесть* в словоформе с предлогом-негативом *без*: *лесть* ‘лицемерие, угодливое восхваление’ [2], соответственно, *без лести* ‘без лицемерия...’.

При этом метаоператоры, включающие в себя как наречные, так и субстантивные компоненты, характеризуются общностью значения, выражают исключительно положительную этическую оценку сообщаемого. Вследствие этого выбор метаоператора данного семантико-функционального типа обусловлен прежде всего предпочтениями автора поэтического текста, а также требованием рифмы.

Преобладают в анализируемом материале такие метаоператоры, как *по правде говоря, честно говоря, откровенно говоря, по чести говоря*; единичными употреблениями представлены метаоператоры *искренне говоря, говоря по совести, говоря без лести*. Для метаоператоров *по правде говоря, честно говоря, по чести говоря* характерен как прямой, так и обратный порядок слов.

Метаоператоры со значением этической оценки сообщаемого занимают в анализируемых контекстах разные позиции.

1 Позиция начала предложения (и, как правило, начала стихотворной строки):

По правде говоря, / Жить, может, вредно? // Да, вредно жить за-зря. / Сказать конкретно, / Живнул ты в меру будто, / В тонах прелестный, / И... что Гомеру Будда / Почти ровесник, / Расчёл, установил / За медный грош... / Подгнили корни сил – / И что ж? (Г. Н. Оболдуев. «Поэзия, как акт...» [Я видел, 7] (1941–1952));

Дама слушала стихи мои. / Стихи мои / Показались ей не поэтичными, / Необычными, / Слишком натуралистичными, / Даже неприличными... / Откровенно говоря / Я стихи читал ей зря (Е. Л. Кропивницкий. «Дама слушала стихи мои...» (1965)).

В отдельных случаях метаоператор, стоящий в начале предложения, продолжает строку:
*Он замолчал. Мы вышли вместе / Из клуба. **Говоря по чести**, / Я был чуть с мухой,
и домой / Хотелось. Солнце жгло. Сверкали / Деревья. Молча мы шагали, – / Как вдруг
угрюмый спутник мой – / На улице Святого Духа – / Мне локоть сжал и молвил сухо...*
(В. В. Набоков. Университетская поэма: «Итак, вы русский? Я впервые...» (1927)).

2 Позиция середины предложения:

*Стёрт горизонт. Общего мира нет. / Пожара тоже, **откровенно говоря**, не
ожидается. / Стёрт горизонт. У каждого своя, как говорится, клеть, / Другой же, ви-
димо, не удастся* (Е. Ф. Сабуров. «Стёрт губкой горизонт. Художник в старости...» [Ху-
дожник в старости, 16] (2006–2009));

*Тем не менее я / Существу, и мне, / **Искренне говоря**, / В результате вполне /
Единственного бытия / Дороже всего моря* (И. А. Бродский. Моллюск : «Земная поверх-
ность есть...» (1994)),

3 Позиция конца предложения:

*Кто не знает седовласого / Старика-богатыря! / Только дачи нет у Стасова, / **От-
кровенно говоря*** (С. Я. Маршак. «Пыль над Питером стояла...» [Владимир Стасов, 1] (1954));

*Я не любитель собственных творений, / Да и чужих, **по чести говоря**. / Не изум-
ляйся, приземлённый гений, / Когда нерукотворная заря / Окалиной и пламенем играет /
И Фазтон, среди небесных ям / Лавируя, сгорая, озаряет / До смертных мук неведомое
нам!* (Б. Ш. Кенжеев. «Я не любитель собственных творений...» (1999)).

Как показывает анализируемый материал, метаоператоры со значением этической оценки сообщаемого входят в предложения разных структурных типов. В простых предложениях метаоператоры относятся ко всему высказыванию в целом:

*За такую скоморошину, / **Откровенно говоря**, / Мне свинцовую горошину / Ждать
бы от секретаря* (А. А. Ахматова. «За такую скоморошину...» (1937));

*Если умру я, если исчезну, / Ты не заплачешь. Ты б не смогла. / Я в твоей жизни,
говоря честно, / Не занимаю большого угла* (И. Л. Сельвинский. «Если умру я, если
исчезну...» (1939)).

В составе сложных предложений метаоператоры выражают этическую оценку содержания той части, в которой находятся. Так, в следующем контексте метаоператор *правду говоря* входит во вторую часть сложносочиненного предложения, находится контактно с союзом и передает этическую оценку содержания второй части, имеющей присоединительное значение:

*Всех мук и ревностей моих / Лишь он свидетель был, / И, **правду говоря**, за них /
Тебя он не любил* (К. М. Симонов. «Был у меня хороший друг...» (1942)).

В составе сложноподчиненных предложений с придаточной изъяснительной анализируемые вводно-модальные сочетания относятся к главной части, выражая этическую оценку передаваемого в ней эмоционального или интеллектуального состояния лирического героя:

*Поэтому стремлюсь я, как бывало, / К поэзии и тонкостям её. / **По чести говоря**,
я изумляюсь / Тому, как быстро сатанеют люди* (В. А. Луговской. Разговор с дьяволом
возле кинофабрики на Шейх-Антауре: «Меня ты вызвал, выхватил и вызвал...» (1942));

*Не помню, кто запел тогда, / Но наша «Марсельеза» / Пошла раскачивать суда, / Рас-
качивать железо. / Я помню, **честно говоря**, / Что на сердце кипело, / Ту песню пели мы не
зря: / Всё море с нами пело, / Орало, грубо говоря, / Всей штормовой капеллой* (П. Г. Анто-
кольский. Баллада о том, как спасся Жан Лекок: «Дверь настезь, и вошел моряк...» (1943));

В следующем контексте метаоператор *честно говоря* находится в составе придаточной части с присоединительным значением контактно с союзным словом *что* и выражает этическую оценку содержания придаточной части:

*Российский патриот, уже слегка устал / От битв с масонами и даже заскучал /
От тягостной борьбы с картавою заразой, / Всё пристальней глядит на сыновей Кав-
каза, / Что, **честно говоря**, имеет свой резон, / Но лично мне совсем не нравится Кобзон*
(Т. Ю. Кибиров. «Нелепо сторбившись, застыв с лицом печальным...» (1992)).

В ряде случаев метаоператоры завершают стихотворный текст, выражают этическую оценку итоговой мысли произведения:

Возрождение в стихах футуризма / Полно космизма. / Бекать, / Мекать, / Задавать шарады / Иные рады... / Откровенно говоря – / Это зря (Е. Л. Кропивницкий. «Возрождение в стихах футуризма...» (1965));

Дама слушала стихи мои. / Стихи мои / Показались ей не поэтичными, / Необычными, / Слишком натуралистичными, / Даже неприличными... / Откровенно говоря / Я стихи читал ей зря (Е. Л. Кропивницкий. «Дама слушала стихи мои...» (1965)).

Метаоператоры со значением этической оценки сообщаемого в поэтических текстах XX–XXI вв. выполняют разные функции: служат для передачи чувств, эмоций, переживаний лирического героя; для характеристики межличностных отношений; для оценки явлений социальной жизни. Так, Евгений Кропивницкий в стихотворениях «Возрождение в стихах футуризма...» и «Дама слушала стихи мои...» рассуждает о поэтическом творчестве и восприятии поэзии.

В первом стихотворении он высмеивает искусственность авангарда: футуризм для него – это игра в странные формы без особого смысла. Фраза «*Откровенно говоря – это зря*», включающая метаоператор, подчеркивает бесполезность таких экспериментов.

Во втором стихотворении поэт сталкивается с непониманием. Его стихи кажутся даме «...не поэтичными, необычными, слишком натуралистичными, даже неприличными». Итог «*Я стихи читал ей зря*», сопровождаемый метаоператором *откровенно говоря*, звучит как горькая шутка: искренность в искусстве часто остается невостребованной.

Евгений Кропивницкий говорит о разрыве между творцом и аудиторией, будь то модные течения или обывательский вкус. Его «откровенность» – способ показать, что поэзия не обязана нравиться, но и не должна становиться пустой игрой.

Таким образом, метаоператоры – это инструменты искренности и маскировки одновременно. Они позволяют поэтам сблизиться с читателем, разрушить ожидания, посмеяться над собой и миром. Их выбор в большинстве случаев случаен, автор добавляет их либо для связи предложений, либо для рифмовки, однако это может быть и осознанный жест, будь то попытка сказать «как есть» или намеренно подчеркнуть, что правды в поэзии не бывает.

Литература

1 Лосева, С. В. Частицы в системе метатекстовых операторов : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Лосева Светлана Владимировна : Дальневост. гос. ун-т. – Владивосток, 2004. – 23 с.

2 Толковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой. – URL: <https://www.slovari.ru/default.aspx?s=0&p=244> (дата обращения: 15.04.2025).

УДК 37.091.33-028.22:004.92:811.161.3:811.111

В. А. Сцепчанка

ІНФАГРАФІКА ЯК ПРЫЁМ ВІЗУАЛІЗАЦЫІ

У дадзеным артыкуле разглядаецца адзін з асноўных прёмаў візуалізацыі інфармацыі і вучэбных матэрыялаў – інфаграфіка. Разглядаецца значэнне і мэта інфаграфікі, яе віды і спосабы выкарыстання дадзенага прыёму пры правядзенні ўрокаў беларускай і англійскай мовы. У артыкуле прадстаўлены асноўныя правілы складання інфаграфікі, а таксама інтэрнэт-рэсурсы, якія выкарыстоўваюцца для стварэння візуальных матэрыялаў.